



Datum: Siehe Datum digitale Unterschrift

**VERÖFFENTLICHUNG DER
BEKANNTMACHUNG EINER
MARKTERHEBUNG UND
ANFRAGE UM ÜBERMITTLUNG EINES
KOSTENVORANSCHLAGS**

**GEGENSTAND:
Lieferung und Verlegung von
Fußbodenbelägen**

**PUBBLICAZIONE DI UN AVVISO DI
INDAGINE DI MERCATO E**

RICHIESTA DI INVIO DI UN PREVENTIVO

**OGGETTO:
Fornitura e posa in opera di
pavimentazioni**

CUP: H91I25000940003

1. Allgemeine Informationen

Veröffentlichung der Bekanntmachung einer Markterhebung und Anfrage um Übermittlung eines Kostenvoranschlags: „Lieferung und Verlegung von Fußbodenbelägen.“

Diese Bekanntmachung und Anfrage wird Ihnen von Christine Maria Ladurner (einzige/r Projektverantwortliche/r), im Auftrag der Vergabestelle "Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Salern " übermittelt, um die von Ihnen angewandten wirtschaftlichen Bedingungen bei der Erbringung der gegenständlichen Arbeiten in Erfahrung zu bringen.

2. Vergütung

Die Vergütung für die Erbringungen der gegenständlichen Leistung wird auf der Grundlage des angebotenen Gesamtbetrages festgelegt.

3. Beschreibung der Leistung und Ausführungsmodalitäten

Die Leistung muss gemäß den Bedingungen und Vorgaben der Allgemeinen Vertragsbedingungen und des technischen Leistungsverzeichnisses (siehe Anlage) durchgeführt werden.

1. Informazioni generali

Pubblicazione di un avviso di indagine di mercato e richiesta di invio di un preventivo: „Fornitura e posa in opera di pavimentazioni.“

La presente pubblicazione e richiesta viene inoltrata da Christine Maria Ladurner (responsabile unico del progetto) per conto della stazione appaltante "Scuola professionale per l'agricoltura e l'economia domestica Salern" ed è preordinata a conoscere le condizioni economiche da Voi praticate in merito all'espletamento dei lavori in oggetto.

2. Corrispettivo

Il corrispettivo per l'espletamento della prestazione in oggetto verrà determinato sulla base dell'importo totale offerto.

3. Descrizione della prestazione e modalità di esecuzione

La prestazione dovrà essere svolta alle condizioni e alle specifiche previste dalle Condizioni generali di contratto e del Capitolato Tecnico (vedasi allegato).



Das gegenständliche Verfahren ist auf der Grundlage der Nichtanwendung der Obergrenze für die Vergabe von Unteraufträgen strukturiert und konzipiert, unbeschadet der Nichtzulässigkeit der Vergabe von Unteraufträgen in Höhe des gesamten Auftragswerts gemäß Artikel 119, Absatz 1 des GVD 36/2023. Der Unterauftrag ist für reine Lieferungsaufträge nicht zulässig.

4. Geschätzter Betrag

Der Ausschreibungsbetrag beträgt Euro 20.000,00 zzgl. MwSt. und ev. geschuldeter Ergänzungsbeiträge (einschließlich eventueller Sicherheitskosten).

Der angebotene Betrag darf nicht über dem von der Vergabestelle festgelegten Betrag liegen (ohne MwSt.). Abschläge auf eventuell vorgesehene Sicherheitskosten sind nicht erlaubt.

Gemäß Art. 120 Abs. 1 Buchstabe a) GVD 36/2023 behält sich der Auftraggeber das Recht vor, in der Ausführung, die Leistungen bis zu einem Fünftel des Vertragsbetrags zu erhöhen oder zu verringern; der Auftragnehmer ist verpflichtet, die Leistungen zu den ursprünglich vorgesehenen Bedingungen auszuführen. In diesem Fall kann der Auftragnehmer nicht das Recht geltend machen, den Vertrag aufzuheben.

Gemäß Artikel 11 Absatz 1 GVD 36/2023 und gemäß Art. 27 Absatz 4-bis LG 16/2015 ist folgender NAKV für die im Rahmen dieses Vertrags beschäftigten Arbeitnehmer anzuwenden: Handwerk/Bau 43.33

Die Kosten für die Arbeitskräfte werden nach Eingang der Kostenvoranschläge von der Vergabestelle berechnet.

5. Teilnahmeanforderungen

Die gegenständliche Anfrage um Übermittlung eines Kostenvoranschlags ist an die Wirtschaftsteilnehmer laut Art. 65 GVD 36/2023 gerichtet. Diese Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

Il presente procedimento è strutturato e pensato sulla base della disapplicazione del limite al subappalto ferma restando, ai sensi dell'art. 119, comma 1, del D.Lgs. 36/2023, l'inammissibilità del subappalto dell'importo complessivo del contratto. Il subappalto non è comunque ammesso per mere forniture.

4. Importo stimato

L'importo a base di gara è pari ad euro 20.000,00 oltre IVA e contributi aggiuntivi eventualmente dovuti (compresi eventuali costi di sicurezza).

L'importo offerto non dovrà essere superiore all'importo predeterminato dalla stazione appaltante (al netto dell'IVA). Non sono ammessi ribassi su eventuali costi di sicurezza previsti.

Ai sensi dell'art. 120 co. 1, lettera a) D.lgs. 36/2023, il committente si riserva la facoltà di aumentare o diminuire in corso di esecuzione le prestazioni fino alla concorrenza del quinto dell'importo del contratto; l'appaltatore è obbligato ad eseguire le prestazioni alle condizioni originariamente previste. In tal caso l'appaltatore non può fare valere il diritto alla risoluzione del contratto.

Ai sensi dell'art. 11, comma 1 D.lgs 36/2023 ed ai sensi dell'art. 27, comma 4-bis LP 16/2015 è applicabile al personale dipendente impiegato in questo appalto il seguente CCNL: Artigianato/Edilizia 43.33

I costi per la manodopera vengono calcolati dalla stazione appaltante dopo la ricezione dei preventivi.

5. Requisiti di partecipazione

La presente richiesta di preventivo è rivolta ad operatori economici ex art. 65, D.lgs. 36/2023. Questi operatori economici devono possedere i seguenti requisiti:



- Eintragung im Handelsregister für eine Tätigkeit, die gemäß Art. 100 Abs. 3 GVD 36/2023 in Zusammenhang mit der gegenständlichen Leistung stehen und/oder Eintragung im ONLUS-Verzeichnis (der Non-Profit-Organisationen);

- allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 94 e 95 GVD 36/2023;

- besonderen Anforderungen gemäß Art. 100 GVD 36/2023: keine

- iscrizione al registro delle imprese per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3, D.lgs. 36/2023 e/o iscrizione all'anagrafe ONLUS.

- requisiti di ordine generale di cui all'art. 94 e 95, D.Lgs. 36/2023;

- requisiti di ordine speciale di cui all'art. 100, D.Lgs. 36/2023: nessuno

6. Modalitäten der Einreichung der Kostenvoranschläge

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen spätestens bis zum

6. Modalità di presentazione dei preventivi

I soggetti interessati dovranno far pervenire entro e non oltre il

04.05.2026 - 12:00

ihren Kostenvoranschlag, bestehend aus folgenden Unterlagen:

- Kostenvoranschlag (angebotener Gesamtbetrag) auf Briefpapier des Wirtschaftsteilnehmers

mittels PEC-Mail an die Adresse fs.salern@pec.prov.bz.it, mit Angabe im Betreff „Lieferung und Verlegung von Fußbodenbelägen“ übermitteln.

il proprio preventivo che consta della seguente documentazione:

- Preventivo (importo totale offerto) su carta intestata dell'operatore economico

trasmittendolo a mezzo posta elettronica PEC all'indirizzo fs.salern@pec.prov.bz.it, con indicazione nell'oggetto della comunicazione "Fornitura e posa in opera di pavimentazioni."

7. Schlussbestimmungen

Da es sich hierbei um eine Markterhebung handelt, können die eingereichten Kostenvoranschläge auch vor Ablauf der Frist geprüft werden, doch die Auswahl zwischen den Kostenvoranschlägen erfolgt nach Ablauf der festgesetzten Abgabefrist.

Die/Der einzige Projektverantwortliche behält sich vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die auf das Ersuchen um Einreichung eines Voranschlags antworten, den Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, der den für die Vergabestelle vorteilhaftesten Voranschlag eingereicht hat.

7. Disposizioni finali

Trattandosi di un'indagine di mercato i preventivi pervenuti potranno essere verificati anche prima della scadenza, ma la scelta tra i preventivi avverrà dopo il termine di ricezione prestabilito.

Si fa presente che la/il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici che aderiranno alla richiesta di preventivo, colui che ha presentato il preventivo più vantaggioso per la stazione appaltante.



Es steht der/dem einzigen Projektverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen, zu konsultieren.

Die Übermittlung eines Kostenvoranschlags in Beantwortung dieser Anfrage stellt keinen Nachweis der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen für die Vergabe der Leistung dar. Die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen muss vom Zuschlagsempfänger vor Vertragsabschluss über die auszufüllende Anlage A1 erklärt werden.

Es sind keine Änderungsvorschläge und/oder bedingte Vorschläge zugelassen.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im ISOV-Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Nachdem es sich hierbei um ein Vergabeverfahren mit einem geschätzten Wert unter Euro 40.000 (ohne MwSt.) handelt muss der Auftragnehmer die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG 16/2015 nicht leisten.

Man weist darauf hin, dass bei Direktvergaben, deren Vertragswert über Euro 40.000,00 und unter Euro 150.000,00 liegt, der Auftragnehmer zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrages einmalig und im Verhältnis zum Auftragswert die Stempelsteuer gemäß Art. 18 Abs. 10 des GVD 36/2023 entrichten muss.

Der übermittelte Kostenvoranschlag ist von seinem Erhalt an für weitere 180 Tage bindend.

Die gegenständliche Anfrage stellt kein Vertragsangebot dar. Sie verpflichtet die Vergabestelle keinesfalls, die Leistung an einen Wirtschaftsteilnehmer zu vergeben, der einen Kostenvoranschlag in Beantwortung dieser Anfrage übermittelt.

È comunque fatta salva la facoltà del/la responsabile unico del progetto di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato.

L'invio di un preventivo in risposta alla presente richiesta non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione. Il possesso dei requisiti di partecipazione deve essere dichiarato dall'aggiudicatario prima della stipula del contratto tramite compilazione del modello Allegato A1.

Non sono ammesse proposte in variante e/o condizionate.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale SICP.

Trattandosi di una procedura di affidamento con valore stimato sotto a euro 40.000 (al netto di IVA) l'affidatario non è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

Si precisa che, ai sensi dell'articolo 18, comma 10, del D.Lgs. 36/2023, nel caso di affidamenti diretti con un valore dell'incarico superiore a euro 40.000,00 e inferiore a euro 150.000,00, l'appaltatore è tenuto a versare l'imposta di bollo una tantum e in proporzione al valore dell'incarico al momento della stipula del contratto.

Il preventivo inoltrato è vincolante dalla sua ricezione e per ulteriori 180 giorni.

La presente richiesta non costituisce proposta contrattuale. Non vincola in alcun modo la stazione appaltante ad affidare direttamente la prestazione ad un operatore economico, che presente il proprio preventivo in risposta alla presente richiesta.



Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die anbietenden Wirtschaftsteilnehmer deshalb irgendwelche Ansprüche erheben könnten.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che gli operatori economici offerenti possano vantare alcuna pretesa.

Informationen und Erläuterungen können an folgender Pec-Mail-Adresse beantragt werden: fs.salern@pec.prov.bz.it

Informazioni e chiarimenti possono essere richiesti al seguente indirizzo di posta elettronica PEC: fs.salern@pec.prov.bz.it

Der Aktenzugang greift nicht vor Erlass der Maßnahme zur Beauftragung.

L'accesso agli atti non opera prima del provvedimento di affidamento

Die allgemeine Kenntnisnahme des Ergebnisses dieses Vergabeverfahrens wird durch die Veröffentlichung des Zuschlages auf dem Portal des Informationssystems für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen gewährleistet.

La generale conoscenza dell'esito della presente procedura d'affidamento viene garantita con la pubblicazione dell'aggiudicazione sul portale del Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano.

Es wird mitgeteilt, dass die Vergabestelle die in Zusammenhang mit der Vorlage des Kostenvoranschlages übermittelten personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung über die Verarbeitung und den Schutz personenbezogener Daten verarbeitet und behandelt. Die rechtliche Grundlage der Verarbeitung ist die in Art. 6, Absatz 1) Buchstabe b) der Verordnung vorgesehene; der Interessent kann den vollständigen Informationsvermerk gemäß Artikel 13 und 14 der Verordnung herunterladen, indem er die Website der Vergabestelle (<https://www.fachschule-salern.it/de/privacy>) besucht oder sich an den gemäß Art. 37 der Verordnung ernannten Datenschutzbeauftragten wendet.

Si comunica, che la stazione appaltante elabora e tratta i dati personali forniti con l'inoltro del preventivo in ottemperanza a quanto previsto dal Regolamento EU sul trattamento e protezione dei dati personali. La base giuridica del trattamento è quella prevista dall'art. 6, comma 1) lettera b) del Regolamento; l'interessato può scaricare la nota informativa integrale ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento consultando il sito web della stazione appaltante (<https://www.fachschule-salern.it/it/privacy>) oppure contattando il Responsabile della Protezione Dati nominato ai sensi dell'art. 37 del Regolamento.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

- unterzeichnet mit digitaler Unterschrift -

- sottoscritto con firma digitale -

Christine Maria Ladurner

Einziger Projektverantwortlicher

Responsabile unico del progetto

Anlage:

Allegato:



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

- Allgemeine Vertragsbedingung
- Technisches Leistungsverzeichnis

- Condizioni generali di contatto
- Capitolato tecnico

Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Salern

Salernstraße 26, 39040 Vahrn
fs.salern@schule.suedtirol.it
www.provinz.bz.it

Scuola professionale per l'agricoltura e l'economia domestica Salern

Via Salern 26, 39040 Varna
fs.salern@scuola.alto-adige.it
www.provincia.bz.it

Scola profesionela per l'agricultura y l'economia de cèsa Salern

Via Salern 26, 39040 Varna
fs.salern@scuola.alto-adige.it
www.provinzia.bz.it